

E-BOOK EN ESPAÑOL

ÁLBUM DE AUDIO

pepe  
network

Audio, letras y acordes de las canciones, partituras en Portugués y sugerencias didácticas.

Realización

pepe  
network

JMM<sup>®</sup>  
MISSÕES MUNDIAIS

CIDADE DE  
MUSICAL

## EQUIPO DE PRODUCCIÓN

**Coordinación general, supervisión y apoyo espiritual:** Terezinha Candieiro

**Diseño y producción del proyecto:** Ana Cristina Rissette Schreiber y Sandra Cezar Antunes

**Producción musical:** Marcos Schreiber

**Arreglos, grabación, mezcla y masterización:** Marcos Schreiber

**Versiónes en español de las canciones:** Eliane Rangel y Sandra Cezar Antunes

**Versiónes en inglés de las canciones:** Barbara Knoyle, Giovanna Santos Antunes y Marilene Arndt

**Versiónes en francés de las canciones:** Christance Badiate, Elizabeth Mondesir y Lia Casanova Sauaia

**Revisores:** Carmen Lúgia Ferreira, Cesia Zareth Rodríguez Díaz, Halima Ferreira, Lia Coutinho y Mayre Rangel.

**Coordinación del grupo vocal:** Ana Cristina Rissette Schreiber

**Apoyo lingüístico de los grupos vocales:** Ana Cristina Rissette Schreiber (portugués), Marilene Arndt Barreto do Nascimento (inglés), Cesia Zareth Rodríguez Díaz y Giovanna Nunes Henrique (español) y Elizabeth Mondesir (francés)

**Edición de partituras:** Marcos Schreiber y Letícia Farinhuk

**Libro electrónico de sugerencias didácticas:** Ana Cristina Rissette Schreiber

**Traducción al español del e-book:** Cesia Zareth Rodríguez Díaz

**Traducción al inglés del libro electrónico:** Stacie Leeann da Silva

**Traducción al francés del libro electrónico:** Mondesir Pierre Stanley y Elizabeth Mondesir

**Arte y Diseño:** Natali Scaff

**Revisión ortográfica:** Rosely de Fátima Jurado

### Grupo vocal en portugués

**Apoyo:** Ana Cristina Rissette Schreiber

Levi Primiano

Luiza Letchakowski Chromiec

Maria Eduarda de Oliveira Franco Domingos

Maria Valentina de Castro lensen

Natália Letchakowski Chromiec

Samara Rodrigues Vieira da Silva

Sofia Letchakowski Chromiec

Sofia Rochedo Bertoli da Silva

### Grupo vocal en español

**Apoyo:** Cesia Zareth Rodríguez Díaz y

Giovanna Nunes Henrique

Daniel Primiano

Giovanna Nunes Henrique

Giovanna Nunes Henrique

Jordanna Santos Antunes

Maria Valentina de Castro lensen

Natália Letchakowski Chromiec

Samilly Martine dos Santos

Sofia Letchakowski Chromiec

### Grupo vocal en inglés

**Apoyo:** Marilene Arndt Barreto do Nascimento

Lucas Gabriel de Morais Torres

Maria Eduarda de Oliveira Franco Domingos

Olivia Letchakowski Savioli da Cunha

Sofia Letchakowski Chromiec

Sofia Rochedo Bertoli da Silva

### Grupo vocal en francés

**Apoyo:** Elizabeth Mondesir

Joana Caroline Ignatowicz e Silva

Samara Rodrigues Vieira da Silva

Sofia Letchakowski Chromiec

Stephani Caroline Ignatowicz e Silva

### Participación especial en la música Bienvenidos

João Macêdo Moulié

Letícia Mota

Maria Flor Moraes Martorelli

Rebeca Araújo Pereira

Realización

# Presentación

El PEPE es un programa misionero y socioeducativo, iniciado en el extranjero en 2001, que ofrece **educación preescolar de calidad** a niños que viven en situación de vulnerabilidad social.

Es un programa de la Junta de Misiones Mundiales, que es la Organización Misionera de la Convención Bautista Brasileña, fundada en 1907, para pueblos extranjeros, presente en cerca de 80 países y con más de 2.000 misioneros.

Actualmente, el programa está presente en más de 30 países de África, América Latina y Asia. Son más de **600 unidades** con más de **18 mil niños atendidos**. iPEPE trae esperanza al corazón del niño, su familia y la comunidad!

Atendiendo la invitación de la Coordinadora General de PEPE Internacional, Terezinha Candieiro, el equipo de este proyecto produjo un **Álbum de Audio** en celebración del **21º aniversario del programa PEPE Internacional**.

El álbum contiene pistas con grabaciones de audio cantadas en 4 idiomas: portugués, inglés, español y francés, y también tiene una pista instrumental (playbacks). Incluye letras y acordes de las canciones, partituras en portugués y sugerencias didácticas.

## Grupos de lingüísticos.

- **Portugués europeo** – Cabo Verde, Guinea Bissau, Mozambique, Angola, Timor Oriental y Santo Tomé y Príncipe.
- **Portugués** – Brasil
- **Español** – El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, República Dominicana, Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela.
- **Inglés** – Gambia, Sierra Leona, Sudáfrica e India.
- **Francés** – Senegal, Guinea Conakry, Togo, Malí, Benín y Haití.



# Agradecimientos

Damos gracias a Dios, fuente inagotable de inspiración, que hace más allá de lo que pedimos o pensamos.

Hemos visto su conducción a través de todas las etapas de este proyecto, en nuestros primeros encuentros con personas de diferentes culturas, naciones y lugares: en el gran reto de grabar en 4 idiomas; en el grupo vocal que aprendió las canciones en tiempo record! ¡En cada detalle, Dios estaba allí!

Nuestro agradecimiento a las personas que contribuyeron con la traducción, revisión, coro infantil y juvenil, diagramación, ilustración, apoyo lingüístico de las grabaciones y a quienes oraron por este proyecto. Personas cercanas a nosotros, como nuestros estudiantes, hijos, amigos, pero también las que están lejos: en Haití, Venezuela, Chile, Paraguay, Mozambique y Senegal.

A la querida Terezinha Candieiro, por el privilegio de la invitación y la confianza en nuestro trabajo.

A la Junta de Misiones Mundiales, la Cidade Musical por su apoyo y a todos los patrocinadores, que con generosidad y visión, bendijeron al PEPE con este disco de canciones.

¡Dios es bueno, Dios es muy bueno!!!!

Que el Señor les bendiga y Él sea exaltado y magnificado en cada interpretación de estos cánticos.

# Índice

## ESPAÑOL

### 1. Bienvenidos ( 10 PB )

(Marcos Schreiber)

### 2. Tiempo de Celebrar ( 11 PB )

(Ana Cristina Rissette Schreiber y Sandra Cezar Antunes,  
versión en español Sandra Cezar Antunes)

### 3. Diversículo Lucas 2:52 ( 12 PB )

(Marcos Schreiber, versión en español Sandra Cezar Antunes)

### 4. Hablar de Jesús ( 13 PB )

(Marcos Schreiber, versión en inglés: Giovanna Santos Antunes,  
versión en español Sandra Cezar Antunes y  
versión en francés Lia Casanova Savaia)

### 5. Hermosa Naturaleza ( 14 PB )

(Marcos Schreiber, versión en español Sandra Cezar Antunes)

### 6. Soy Del PEPE Soy Feliz ( 15 PB )

(Mônica Coropos, versión en español Eliane Rangel)

### 7. Tú Eres Importante ( 16 PB )

(Mônica Coropos, versión en español Eliane Rangel)

### 8. Vamos a Aprender ( 17 PB )

(Mônica Coropos, versión en español Eliane Rangel)

### 9. Canción de Despedida: Dios Te Bendiga ( 18 PB )

(Sandra Cezar Antunes)

### 10 – 18. Pistas



# BEM-VINDOS

Marcos Schreiber



WELCOME, HELLO,  
BONJOUR, BIENVENUE,  
HOLA, BIENVENIDOS,  
SEJAM BEM-VINDOS!



# BIENVENIDOS

Español

D                      Em7  
WELCOME, HELLO,  
D/F#                Gmaj7  
BONJOUR, BIENVENUE,  
D/F#                Em7  
HOLA, BIENVENIDOS,  
G6/A                D  
SEJAM BEM-VINDOS!

## Sugerencias Didácticas

Hable con los niños sobre las diferentes formas de saludar en diferentes idiomas y el significado de cada palabra:

Bienvenidos  
Sejam bem-vindos (portugués)  
Welcome (inglés)  
Bienvenue (francés)

Hola  
Olá: Oi = saludos en portugués  
Hello: Hi = saludos en inglés  
Bonjour = Buenos días en francés

Explore el juego manual para acompañar la canción, por ejemplo, golpeando las piernas con ambas manos dos veces (dos notas negras) y luego aplaudir con una mano (una nota blanca). Otra opción es alternar ambas manos sobre la pierna y luego aplaudir, creando posibilidades.





# BEM-VINDOS

Marcos Schreiber

D Em7 A7 D Em7 D/F# Gmaj7

Wel - come, hel - lo Bon - jour, bien - ve - neu,

4 D/F# Em7 G6/A D

ho - la, bien - ve - ni - dos, se - jam bem - vin - dos!

6 D Em7 A7 D Em7 D/F# Gmaj7 D/F# Em7 G6/A D

Welcome! Bon-jour Olá, Bienvenidos Sejam bem-vindos!

11 D Em7 D/F# Gmaj7

Wel - come, hel - lo Bon jour, bien - ve - neu,

13 D/F# Em7 G6/A D

ho - la, bien - ve - ni - dos, se - jam bem vin - dos!





# TEMPO DE CELEBRAR

Ana Cristina Rissette  
Schreiber e Sandra  
Cezar Antunes

## Português

ESTE É UM TEMPO DE CELEBRAR  
UM NOVO TEMPO PRA FESTEJAR  
NOVOS AMIGOS VOU CONHECER  
NO PEPE VOU APRENDER

BRINCAR, CANTAR, CORRER, PULAR,  
DANÇAR, AMAR, COMPARTILHAR.  
COM MEUS AMIGOS VOU CONVIVER  
NO PEPE VOU APRENDER

PEPE, PEPE,  
NO PEPE VOU APRENDER  
PEPE, PEPE,  
BENÇÃO PARA VOCÊ!

## TIEMPO DE CELEBRAR

Versión en español Sandra Cezar Antunes

ESTE ES UN TIEMPO DE CELEBRAR  
UN NUEVO TIEMPO DE FESTEJAR  
NUEVOS AMIGOS VOY A CONOCER  
EN EL PEPE VOY A APRENDER

JUGAR, CANTAR, CORRER, SALTAR  
BAILAR, AMAR Y DISFRUTAR  
CON MIS AMIGOS VIVIRÉ,  
EN EL PEPE APRENDERÉ

PEPE , PEPE,  
EN EL PEPE APRENDERÉ  
PEPE, PEPE,  
¡BENDICIONES PARA USTED!

## IT IS TIME TO CELEBRATE

Versión en inglés: Marilene Arndt

NOW IS THE TIME TO CELEBRATE  
NOW IS THE TIME TO JUBILATE  
NOW IS THE TIME TO MAKE NEW FRIENDS  
PEPE'S THE PLACE TO LEARN!

IT'S TIME TO PLAY, TO SING, TO RUN,  
TO DANCE, TO LOVE, IT'S TIME TO SHARE!  
NOW IS THE TIME TO SPEND WITH FRIENDS  
PEPE'S THE PLACE TO LEARN!

PEPE, PEPE  
PEPE'S THE PLACE TO LEARN!  
PEPE, PEPE  
A BLESSING FOR YOU AND ME!

## TEMPS DE CÉLÉBRER

Versión en francés: Elizabeth Mondesir

C'EST UN TEMPS DE CÉLÉBRER  
UN NOUVEAU TEMPS POUR FÊTER  
DE NOUVEAUX AMIS QUE JE VAIS RENCONTRER  
AU PEPE J'APPRENDRAI

JOUER, CHANTER, COURIR, SAUTER,  
DANSER, AIMER ET PARTAGER.  
AVEC MES AMIS JE VAIS VIVRE  
AU PEPE J'APPRENDRAI

PEPE, PEPE!  
AU PEPE J'APPRENDRAI  
PEPE, PEPE!  
AU PEPE J'APPRENDRAI



# TIEMPO DE CELEBRAR

Español

Ana Cristina Rissette Schreiber y  
Sandra Cezar Antunes

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

D  
ESTE ES UN TIEMPO DE CELEBRAR  
A  
UN NUEVO TIEMPO DE FESTEJAR  
D A  
NUEVOS AMIGOS VOY A CONOCER  
D  
EN EL PEPE VOY A APRENDER

G D  
JUGAR, CANTAR, CORRER, SALTAR  
D G A  
BAILAR, AMAR Y DISFRUTAR  
D A  
CON MIS AMIGOS VIVIRÉ,  
D  
EN EL PEPE APRENDERÉ

A D  
PEPE, PEPE,  
D A D  
EN EL PEPE APRENDERÉ  
A D  
PEPE, PEPE,  
D A D  
¡BENDICIONES PARA USTED!

## Sugerencias Didácticas

¡Celebra los 21 años de PEPE, celebra la vida!!!

Hacer un tarro o caja de agradecimiento y poner unos papeles con agradecimientos individuales o de clase. Tener un tiempo diario de gratitud a Dios por lo mucho que ha hecho por nosotros, por ejemplo, el aire que respiramos, la salud, los amigos.



# TEMPO DE CELEBRAR

Ana Cristina Rissette  
Schreiber e Sandra  
Cezar Antunes

4 D A

Es-te\_é um tem - po de ce - le-brar um no-vo tem - po pra fes - te-jar

7 D A

no-vos a-mi - gos vou co - nhe-cer no PE-PE vou a - pren-der.

9 D G D

Brin - car, can - tar, cor - rer, pu - lar, dan -

12 G D A D

çar, a-mar, com - par - ti - lhar. Com meus a - mi - gos vou con - vi-ver

15 A D A D A D A

no PE-PE vou a - pren-der PE-PE PE-PE no PE-PE vou a - pren-der

18 D A D A D A D

PE - PE PE - PE bên-ção pa - ra vo - cê!



# DIVERSÍCULO

# LUCAS 2:52

Marcos Schreiber

## Portugués

E CRESCIA JESUS  
EM SABEDORIA  
ESTATURA E GRAÇA  
DIANTE DE DEUS  
E TAMBÉM DOS HOMENS.

## LUCAS 2:52

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

Y JESÚS CRECÍA  
EN SABIDURÍA  
Y EN ESTATURA Y EN GRACIA  
PARA CON DIOS  
Y TAMBIÉN LOS HOMBRES.

## LUKE 2:52

Versión en inglés: Marilene Arndt

AND JESUS INCREASED  
IN WISDOM AND STATURE  
IN FAVOR WITH GOD  
IN FAVOR WITH GOD  
AND ALSO THE PEOPLE

## LUC 2:52

Versión en francés: Chistance Badiate

ET JÉSUS CROISSAIT  
EN SAGESSE  
EN STATURE ET EN GRÂCE  
IL CROISSAIT DEVANT DIEU  
ET AUSSI DEVANT LES HOMMES



# DIVERSÍCULO LUCAS 2:52

Español

Marcos Schreiber

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

D/F# A7 D D/F#  
Y JESÚS CRECÍA

G A7 D D/F#  
EN SABIDURÍA

G A7 D D/F#  
Y EN ESTATURA Y EN GRACIA

G A7 D D/F#  
PARA CON DIOS

G A7 D D/F#  
Y TAMBIÉN LOS HOMBRES.

LUCAS 2:52

## Sugerencias Didácticas

Diversículo es la unión de dos palabras: diversión y versículo. Diversión porque enseñar y aprender debe ser divertido y lúdico, propio de los niños. El versículo es un extracto de un capítulo de la Biblia, la palabra de Dios: el manual de la vida. Diversículo pretende ayudar en la memorización de versículos bíblicos de forma lúdica, con creatividad y contando con recursos alternativos como el uso de la voz hablada y cantada, la gestualidad, los movimientos, la percusión corporal, los recursos sonoros y los instrumentos musicales.

Canta la palabra de Dios e intenta cantarla en diferentes idiomas: portugués, inglés, español y francés, además de explorar los movimientos mientras cantas el versículo.

¡Descubre el canal de YouTube Diversículo de Ana y Marcos Schreiber, aprendiendo otros versículos de la palabra de Dios!

Haga un click aquí y accede al canal de YouTube:





# DIVERSÍCULO LUCAS 2:52

Marcos Schreiber

D/F# G D/F# A7 D D/F# G A7

Só na 2ª vez

E cres-ci-a Je - sus em sa - be-do-ri -

E cres - ci - a \_\_\_\_\_ sus.

5 D D/F# G A7 D D/F# G A7

- a, es-ta-tu-ra e gra - ça, di-an-te de Deus

Em sa-be - do-ri - a, Es-ta-tu-ra e gra - ça, di-an-te-de Deus

9 D D/F# G A7 1. D D/F# 2. G A7

e tam-bém dos ho - mens di-an-te de

— Di-an-te de Deus E tam-bém dos ho - mens di-an-te de

14 D D/F# G A7 D D/F#

Deus e tam-bém dos ho - mens Lu-cas dois-cin-quen-ta\_e dois.

Deus hum mm mm... hm mm mm...



# FALAR DE JESUS

Marcos Schreiber

## Portugués

FALAR DE JESUS, SEGUIR SEUS MANDAMENTOS,  
FALAR DE JESUS, MOSTRAR O SEU AMOR!  
FALAR DE JESUS ATÉ O FIM DOS TEMPOS,  
FALAR DE JESUS SEJA POR ONDE FOR!

## TALK ABOUT JESUS

Versión en inglés: Giovanna Antunes y Marilene Arndt

TALK ABOUT JESUS AND FOLLOW HIS COMMANDMENTS  
TALK ABOUT JESUS AND TALK ABOUT HIS LOVE  
TALK ABOUT JESUS UNTIL THE END OF TIMES  
TALK ABOUT JESUS WHEREVER I MAY GO

## HABLAR DE JESÚS

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

HABLAR DE JESÚS SEGUIR SUS MANDAMIENTOS  
HABLAR DE JESÚS VIVIR SU AMOR  
HABLAR DE JESÚS EN TODO TIEMPO  
HABLAR DE JESÚS PUES ES MI SALVADOR

## PARLONS DE JÉSUS

Versión en francés: Lia Casanova Sauaia

PARLONS DE JÉSUS EN SUIVANT SES ORDONNANCES  
PARLONS DE JÉSUS EN MONTRANT SON AMOUR  
PARLONS DE JÉSUS JUSQU'À LA FIN DES TEMPS  
PARLONS DE JÉSUS TOUS LES JOURS ET PARTOUT



A MI AMIGUITO LE VOY A HABLAR

en español

JE RACONTERAI À MON VOISIN

en francés

TO MY TEACHER I WILL TELL

en inglés

PAPAI E MAMÃE TAMBÉM PRECISAM SABER!

en português



# HABLAR DE JESÚS

Español

Marcos Schreiber

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

A D E A  
HABLAR DE JESÚS SEGUIR SUS MANDAMIENTOS

A D E A  
HABLAR DE JESÚS VIVIR SU AMOR

A D E A  
HABLAR DE JESÚS EN TODO TIEMPO

A D E A  
HABLAR DE JESÚS PUES ES MI SALVADOR

E7 A E7 A  
A MI AMIGUITO LE VOY A HABLAR

E7 A E7 A  
JE RACONTERAI À MON VOISIN

E7 A E7 A  
TO MY TEACHER I WILL TELL

E7 A E7 A  
PAPAI E MAMÃE TAMBÉM PRECISAM SABER!

## Sugerencias Didácticas

Hable con los niños/as sobre la letra de la canción y su significado, resaltando cada frase de la estrofa que está en diferentes idiomas.

A MI AMIGUITO LE VOY A HABLAR (español)

JE RACONTERAI À MON VOISIN (francés)

Traducción: A MI VECINO LE DIRÉ

TO MY TEACHER I WILL TELL (inglés)

Traducción: AL PROFESOR VOY A DECIR

PAPAI E MAMÃE TAMBÉM PRECISAM SABER! (portugués)

Traducción: PAPÁ Y MAMÁ NECESITAN SABER

El ritmo de la canción es muy envolvente y podemos cantar mientras tocamos **maracas** que es una especie de sonajero. La diversidad de sonajeros es amplia y rica y se pueden construir con recipientes reciclables, colocando arena, piedritas, granos o cuentas y etc. La diferencia de timbres dependerá de los materiales utilizados. Pruebe diferentes materiales y obtendrá diferentes sonidos.



Otras opciones para la construcción de instrumentos en el libro  
"Enseñando la Biblia con Música" de Ana y Marcos Schreiber, Ed. Cidade Musical.

[www.cidademusical.com.br](http://www.cidademusical.com.br)





# CANÇÃO DE MISSÕES FALAR DE JESUS

Marcos Schreiber

8

A A/C# D

Fa - lar de Je - sus, se - guir seus  
de Je - sus a - té o

E A A/C# D

man - da - men - tos, fa - lar de Je - sus, mos - trar o  
fim dos tem - pos, fa - lar de Je - sus se - ja por

1. A E A 2. A E A

Seu a - mor! Fa - lar on - de for! Pro

E7 A E7 A

a - mi - gui - nho eu vou fa - lar, pro

E7 A E7 A

meu vi - zi - nho eu vou con - tar, ao

E7 A E7 A

pro - fes - sor eu vou di - zer, pa -

E7 A E7 A D.C.

pai\_e ma - mãe tam - bém pre - ci - sam sa - ber!



# LINDA NATUREZA

Marcos Schreiber

## Portugués

LINDA NATUREZA,  
NOSSA CASA, NOSSO LAR.  
MERECE, COM CERTEZA,  
UM CARINHO, UM CUIDAR.  
LIMPA TODO O DIA,  
CADA LIXO EM SEU LUGAR,  
CUIDE BEM DAS FLORES,  
NÃO MALTRATE OS ANIMAIS!

"Do Senhor é a terra e tudo  
o que nela existe,  
o mundo e os que nele vivem".  
Salmo 24:1

## HERMOSA NATURALEZA

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

HERMOSA NATURALEZA  
NUESTRA CASA, NUESTRO HOGAR,  
SIEMPRE MERECE  
NUESTRO CARIÑO Y CUIDAR  
LIMPIEN TODOS LOS DÍAS  
CADA BASURA EN SU LUGAR  
CUIDEN BIEN LAS FLORES  
¡NO MALTRATEN A LOS ANIMALES!

"Del Señor es la tierra y todo cuanto  
hay en ella, el mundo y cuantos lo  
habitan".  
Salmo 24:1

## BEAUTIFUL NATURE

Versión en inglés: Giovanna Antunes y Marilene Arndt

BEAUTIFUL NATURE  
IT'S OUR HOME, IT'S WHERE WE LIVE  
IT'S NEEDS PRESERVATION  
WITH AFFECTION AND WITH CARE  
CLEAN-UP EVERY DAY  
PUT THE TRASH WHERE IT BELONGS  
TAKE CARE OF THE FLOWERS  
AND BE KIND TO ANIMALS!

"The earth is the Lord's,  
and everything in it,  
the world, and all who live in it".  
Psalms 24:1

## BELLE NATURE

Versión en francés: Lia Casanova Souaiaie y Elizabeth Mondesir

BELLE LA NATURE  
NOTRE MAISON ET FOYER  
TU MÉRITES, SANS DOUTE,  
UNE ATTENTION ET UN SOIN.  
NETTOYONS TOUS LES JOURS  
CHAQUE DÉCHET À SA PLACE,  
PRENDRE SOIN DES FLEURS,  
ET AUSSI DES ANIMAUX!

"A l'Éternel la terre et ce qu'elle renferme,  
Le monde et ceux qui l'habitent!"  
Psaume 24:1



# HERMOSA NATURALEZA

Español

Marcos Schreiber

Versión en español: Sandra Cezar Antunes

C G  
HERMOSA NATURALEZA,  
F Am/E G/D  
NUESTRA CASA, NUESTRO HOGAR,  
C G  
SIEMPRE MERECE  
F Am/E G/D  
NUESTRO CARIÑO Y CUIDAR

F7M G  
LIMPIEN TODOS LOS DÍAS  
Em7 F6  
CADA BASURA EN SU LUGAR  
F7M G  
CUIDEN BIEN LAS FLORES  
Em7 F/C  
NO MALTRATEN A LOS ANIMALES!

"Del Señor es la tierra y todo cuanto hay en ella,  
el mundo y cuantos lo habitan". Salmo 24.1

## Sugerencias Didácticas

Agradece y alaba a Dios por toda su creación. Hablar con los niños/as sobre la creación de Dios y el cuidado que tenemos que tener con la naturaleza que Dios creó y qué acciones prácticas podemos aportar. Por ejemplo, poner la basura en el lugar adecuado, cuidar las flores, no maltratar a los animales.

Canta la canción y explora el mundialmente famoso juego de vasos con ritmo. Crea posibilidades, sigue un ejemplo para niños/as mayores.



Para los menores, pueden aplaudir dos veces, levantar el vaso y golpear el vaso contra el suelo, o golpear la boca del vaso y la parte inferior del vaso contra el suelo.

Haga un click aquí y accede al canal de YouTube:





# LINDA NATUREZA

Marcos Schreiber

4

Lin - da na - tu - re - za, nos - sa

6

ca - sa, nos - so lar. Me - re - ce, com cer - te - za, um ca -

8

ri - nho, um cui - dar. Lim - pa to - do\_o di - a, ca - da

10

li - xo\_em seu lu - ga - ar, Cui - de bem das flo - res, não mal -

12

tra - te\_os a - ni - mais!



# SOU DO PEPE, SOU FELIZ

Mônica Coropos

## Português

VOU ANDAR, VOU CORRER,  
VOU CANTAR, VOU ESCREVER,  
SOU DO PEPE, SOU FELIZ!  
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ.

VOU PINTAR, VOU SORRIR  
APRENDER, ME DIVERTIR  
SOU DO PEPE, SOU FELIZ!  
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ.

## SOY DEL PEPE SOY FELIZ

Versión en español: Eliane Rangel

VOY A ANDAR, VOY A CORRER,  
VOY A CANTAR Y ESCRIBIR  
SOY DEL PEPE SOY FELIZ  
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ

VOY A PINTAR, A SONREIR  
APRENDER A DIVERTIRME  
SOY DEL PEPE SOY FELIZ  
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ

## GOING TO PEPE

Versión en inglés: Bárbara Knoyle y Marilene Arndt

I CAN WALK, I CAN RUN  
I CAN SING, I CAN WRITE  
PEPE IS A HAPPY PLACE  
TRALALALA...

I CAN SMILE, I CAN PAINT  
I CAN DANCE, I CAN PRAY  
PEPE IS A HAPPY PLACE  
TRALALALA...

## JE SUIS DU PEPE ET JE SUIS HEUREUX

Versión en francés: Christance Badiate

JE VAIS MARCHER, JE VAIS COURIR  
JE VAIS CHANTER, JE VAIS ÉCRIRE  
J'SUIS DU PEPE J'SUIS HEUREUX  
TRA LA LA LA LA

JE VAIS PEINDRE ET SOURIRE  
JE VAIS APPRENDRE ET M'AMUSER  
J'SUIS DU PEPE JE SUIS HEUREUX  
TRA LA LA LA LA



# SOY DEL PEPE, SOY FELIZ

Español

Mónica Coropos

Versión en español: Eliane Rangel

C G  
VOY A ANDAR, VOY A CORRER,  
G C  
VOY A CANTAR Y ESCRIBIR  
F C  
SOY DEL PEPE SOY FELIZ  
G C  
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ

C G  
VOY A PINTAR, A SONREIR  
G C  
APRENDER A DIVERTIRME  
F C  
SOY DEL PEPE SOY FELIZ  
G C  
TRA LÁ LÁ LÁ LÁ.

## Sugerencias Didácticas

Agradezca a Dios con los niños/as por el PEPE y ore, contribuya con el PEPE en el mundo.

Canta la canción haciendo gestos y movimientos de acuerdo a la letra en la frase "Soy del PEPE, soy feliz tra lá lá" haz un círculo y/o aplaude.



# SOU DO PEPE, SOU FELIZ

Mônica Coropos

8 C G

Vou an - dar vou cor - rer  
Vou pin - tar vou sor - rir

11 G C F

vou can - tar vou es - cre - ver Sou do PE - PE\_e  
a - pren - der me di - ver - tir

14 C G C

sou fe - liz trá lá lá lá lá!

17 4 F C

Sou do PE - PE\_e sou fe - liz

23 G C

trá lá lá lá lá!



# VOCÊ É IMPORTANTE

Mônica Coropos

## Português

CRANÇA, CRIANÇA,  
VOCÊ É IMPORTANTE.  
CRANÇA, CRIANÇA,  
VOCÊ TEM VALOR!

MARIA...  
JOÃO...

## TÚ ERES IMPORTANTE

Versión en español Eliane Rangel

¡NIÑO! ¡NIÑA!  
TÚ ERES IMPORTANTE  
¡NIÑO! ¡NIÑA!  
TÚ TIENES VALOR!

MARIA...  
JUAN...

## YOU ARE SPECIAL

Versión en inglés: Marilene Arndt

OH CHILDREN, OH CHILDREN  
YOU'RE VERY, VERY SPECIAL  
OH CHILDREN, OH CHILDREN  
YOU MEAN A LOT TO GOD

SOPHIA...  
JOHNNY...

## ENFANT, TU ES IMPORTANT

Versión en francés: Christance Badiate

ENFANT, ENFANT  
TU ES IMPORTANT  
ENFANT, ENFANT,  
TU AS DE LA VALEUR

MARIE...  
JEAN...





# TÚ ERES IMPORTANTE

Español

Mónica Coropos

Versión en español: Eliane Rangel

**Eb**  
¡NIÑO! ¡NIÑA!  
**Fm7 Eb**  
TÚ ERES IMPORTANTE  
**Eb**  
¡NIÑO! ¡NIÑA!  
**Fm7 Bb7 Eb Bb7**  
TÚ TIENES VALOR!

MARIA...  
JUAN...

## Sugerencias Didácticas

La socialización, la identidad de cada niño/a, la integración en el grupo, el afecto y el vínculo entre niños/as y educadores son aspectos importantes en la enseñanza y el aprendizaje.

La Biblia dice que Dios es amor (1 Juan 4:8) y que amamos porque Dios nos amó primero (1 Juan 4:19). Dios es la fuente inagotable de amor, amor incondicional, amor perfecto y nos ama tal como somos, sin importar la raza o el color.

Ministra en la vida de los niños/as cuánto los ama Dios, y muéstrales tu amor. Como dice la misionera Vivienne Moraes: "Sé el pastor del niño/a. Será su vida y su cariño lo que mostrará a Dios a los pequeños".

¡Canta el nombre de cada uno de los niños/as ministrando el amor de Dios!



# VOCÊ É IMPORTANTE

Mônica Coropos

8 E♭ B♭7 E♭

Agora com seu nome: Cri - an - ça, cri -  
Ma - ri - a, Ma -

11 Fm7 E♭

an - ça, vo - cê é im - por - tan - te! Cri -  
ri - a, Ma -

14 Fm7 B♭7

an - ça, cri - an - ça, vo - cê tem va - lor.  
ri - a, Ma - ri - a,

17 E♭ B♭7 E♭

Cri - an - ça, cri -  
Jo - ã - o, Jo -

20 Fm7 E♭

an - ça, vo - cê é im - por - tan - te! Cri -  
ã - o, Jo -

23

an - ça, cri - an - ça, cri - an - ça, vo -  
ã - o, Jo - ã - o,

26 Fm7 B♭7

cê tem va - lor.



# VAMOS APRENDER

Mônica Coropos

## Portugués

VAMOS JUNTOS  
BEM FELIZES APRENDER  
O PEPE É O LUGAR  
ONDE DEVEMOS CRESCER

VAMOS APRENDER,  
VAMOS APRENDER,  
O PEPE É O LUGAR  
ONDE DEVEMOS CRESCER

## VAMOS A APRENDER

Versión en español: Eliane Rangel

VAMOS JUNTOS,  
BIEN FELICES, A APRENDER  
EL PEPE ES EL LUGAR  
DONDE DEBEMOS CRECER

VAMOS A APRENDER,  
VAMOS A APRENDER  
EL PEPE ES EL LUGAR  
DONDE DEBEMOS CRECER

## LET'S ALL LEARN TOGETHER

Versión en inglés: Bárbara Knoyle y Marilene Arndt

GOING TO PEPE  
MAKES US HAPPY WE SMILE ALL DAY  
TOGETHER WE'LL HAVE FUN  
PEPE'S THE PLACES WHERE WE GROW

COME, LET US ALL LEARN  
COME, LET US ALL LEARN  
TOGETHER WE'LL HAVE FUN  
PEPE'S THE PLACE WHERE WE GROW

## ALLONS APPRENDRE

Versión en francés: Christance Badiate

TOUS ENSEMBLE  
ALLONS APPRENDRE TOUT HEUREUX  
AU PEPE C'EST ICI  
QUE NOUS DEVONS TOUS GRANDIR

ALLONS DONC APPRENDRE,  
ALLONS DONC APPRENDRE  
AU PEPE C'EST ICI QUE  
NOUS DEVONS TOUS GRANDIR



# VAMOS A APRENDER

Español

Mónica Coropos

Versión en español: Eliane Rangel

C

VAMOS JUNTOS

G

C

BIEN FELICES, A APRENDER

F

C

EL PEPE ES EL LUGAR

F

G

C

DONDE DEBEMOS CRECER

F

C

VAMOS A APRENDER,

F

C

VAMOS A APRENDER,

F

C

EL PEPE ES EL LUGAR

F

G

C

DONDE DEBEMOS CRECER

## Sugerencias Didácticas

Charla con los niños sobre las actividades que se realizan en el programa PEPE.

Aprovecha cada oportunidad en la rutina del PEPE para enseñar el amor de Dios: bienvenida, cuento, versículo, merienda, actividades, juegos, canto, tocar instrumentos etc.

Cree una coreografía, juegue, juegue con vasos y manos, explore posibilidades lúdicas cantando y aprendiendo.



# VAMOS APRENDER

Mônica Coropos

2 C G

Va - mos jun - tos bem fe - li - zes a - pren -

6 C F C F G

der O PE - PE\_é o lu - gar on - de de - ve - mos cres -

10 C 1. C 2. F C

cer! cer! Va - mos a - pren - der

14 F C F C

Va - mos a - pren - der O PE - PE\_é o lu - gar on - de de -

18 F G C F C

ve - mos cres - cer! Va - mos a - pren - der

22 F G

Va - mos a - pren - der O PE - PE\_é o lu - gar on - de de -

26 C

ve - mos cres - cer!



CANÇÃO DE DESPEDIDA:  
**DEUS TE ABENÇOE**

Sandra Cezar Antunes

**Portugués**

BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
TCHAU AMIGUINHO,  
TCHAU AMIGUINHA,  
BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
DEUS TE ABENÇOE!  
¡DIOS TE BENDIGA!  
DIEU TE BÉNISSE!  
GOD BLESS YOU!

**Canción de Despedida:  
Dios te Bendiga**

BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
TCHAU PEPITAS,  
TCHAU PEPITOS,  
BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
DEUS TE ABENÇOE!  
¡DIOS TE BENDIGA!  
DIEU TE BÉNISSE!  
GOD BLESS YOU!

**Goodbye Song:  
God Bless You**

BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
BYE TO THE BOYS,  
BYE TO THE GIRLS,  
BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
DEUS TE ABENÇOE!  
¡DIOS TE BENDIGA!  
DIEU TE BÉNISSE!  
GOD BLESS YOU!

**Chanson Au Revoir:  
Dieu Te Bénisse**

BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
AU REVOIR MES AMI,  
AU REVOIR MES AMI,  
BYE BYE, AU REVOIR  
HASTA MAÑANA  
DEUS TE ABENÇOE!  
¡DIOS TE BENDIGA!  
DIEU TE BÉNISSE!  
GOD BLESS YOU!



# CANCIÓN DE DESPEDIDA: DIOS TE BENDIGA

Español

Sandra Cezar Antunes

G D/G C/G G  
BYE BYE, AU REVOIR HASTA MAÑANA  
D/F# C/E G/D  
TCHAU PEPITAS, TCHAU PEPITOS  
G D/G C/G G  
BYE BYE, AU REVOIR HASTA MAÑANA  
D/F# C/E G/D  
DEUS TE ABENÇOE!  
G/B D/A C9 G  
¡DIOS TE BENDIGA!  
D7 C/E G/D  
DIEU TE BÉNISSE!  
D D/C Gsus G  
GOD BLESS YOU!

## Sugerencias Didácticas

Investigamos algunas formas de despedirse en los diferentes grupos lingüísticos del PEPE que fue transformado en esta canción de la misionera Sandra Cezar Antunes.

¡Aprovecha para conocer, cantar y bendecir! Además de ser una gran oportunidad para aprender en diferentes idiomas la expresión: "¡Dios te bendiga!"

DEUS TE ABENÇOE! (portugués)

¡DIOS TE BENDIGA! (español)

DIEU TE BÉNISSE! (francés)

GOD BLESS YOU! (inglés)

Según el Diccionario de la Lengua Española/RAE en línea, bendición es sinónimo de alabar, engrandecer, ensalzar a alguien.

En el Antiguo Testamento la palabra bendición suele traducirse del hebreo berakhak, que significa algo así como "bendición", "fuente de bien/bendición", "prosperidad", "alabanza de Dios", "don" y "acuerdo de paz".

En el Nuevo Testamento se usa la palabra bendición para traducir el griego eulogia, que, entre otros, significa "alabanza", "gratitud", "invocación de bendición", "consagración" y "beneficio".

La bendición la da Dios a sus hijos y debemos multiplicar las bendiciones en la vida de nuestros hijos, estudiantes, familiares, amigos y demás.

**¡Dios te bendiga!**  
**Brasil, marzo de 2022.**



# CANÇÃO DE DESPEDIDA: DEUS TE ABENÇO

Sandra Cezar Antunes

4

G D/G C/G G D/F#

Bye bye, au revo-ir\_has - ta ma-nã - na Tchau pe-pi - tas,

8 C/E G/D G D/G C/G G D/F#

Tchau pe-pi - tos, Bye bye, au re - vo - ie\_has - ta ma-nã na Deus te\_a - ben -

12 C/E G/D G/B D/A C9 G D7

ço - e! Dios te ben - di - ga! Dieu te bé

16 C/E G/D D D/C G sus G

nis - se! God ble - ess you!

3





Realización

